图书在版编目—建议数据

一生 / [法] 莫泊桑 著；李晓艳 译 . —澳门：

澳门科学出版社，2026.11

ISBN 978-99996-58-52-2

I. ①一… II. ①莫… ②李… III. ①长篇小说—法国—近代

IV. ① I565.44

依据《中国图书馆分类法》提供分类参考数据。

一生

[法] 莫泊桑 著　李晓艳 译　　ISBN 978-99996-58-52-2

责任编辑：彭　俊

责任校对：陈斯若

装帧设计：何幸宜

出版发行：澳门科学出版社

地　　址：澳门南湾大马路恒昌大厦 11 楼 F 座

网　　址：https://www.mospbs.com，https://moaj.mospbs.com

总　　机：+00853-62961666

印装公司：广东省盛兴彩印刷发展有限公司

开　　本：787 mm × 1092 mm　1/32　　印　　张：8.5

字　　数：265 千字　　印　　数：1 ~ 3000

版　　次：2026 年 11 月第 1 版

印　　次：2026 年 11 月第 1 次印刷

如有缺损质量问题，请联系本社销售中心。　　版权所有，违者必究

著者简介

莫泊桑(1850—1893) 法国小说家。他是福楼拜的学生，1880年以短篇小说《羊脂球》一举成名。他一生创作了六部长篇小说、三百余篇中短篇小说以及三部游记。作品以构思精巧、文体简洁著称，与契诃夫、欧·亨利并称“世界三大短篇小说巨匠”。《一生》是他的代表作之一。

译者简介

李晓艳 上海外国语大学法语语言文学专业博士研究生，山东航空学院教师，主要从事翻译研究，发表论文多篇，出版译著1部。

目录

第一章 …… 1
第二章 …… 19
第三章 …… 27
第四章 …… 44
第五章 …… 63
第六章 …… 81
第七章 …… 101
第八章 …… 128
第九章 …… 142
第十章 …… 171
第十一章 …… 198
第十二章 …… 224
第十三章 …… 234
第十四章 …… 250

第一章

让娜收拾完行李箱，走到窗户边，雨依旧在下。

大雨下了整整一夜，敲打着玻璃窗和屋顶。阴沉沉的天空，饱含水汽，仿佛胀裂一般，将雨水倾泻在大地上，像融化糖块一样，把泥土化成了泥浆。狂风阵阵吹过，又闷又热。小沟里的雨水都溢出来了，哗哗地流向杳无人迹的街道。街上的房屋像海绵一样，吸收着渗进去的潮气，从地窖到阁楼的墙壁都湿透了。

昨天，让娜离开了修道院。从此，她获得了自由，她已经迫不及待地想去享受她那向往已久的幸福生活。从早上起，她就无数次观察天色，生怕父亲要等到天放晴，才肯动身离开。

突然，她发现自己忘了把日历放进旅行包。她从墙上摘下那个小小的月份牌。月份牌中间用烫金印着当前的年份1819。她用铅笔划掉了前四栏以及每个圣徒日，一直划到5月2日，这是她离开修道院的那一天。

一个声音从门外传来："小让娜！"

让娜答道："进来吧，爸爸。"她的父亲便走了进来。

他是西蒙·雅克男爵，名字叫勒佩尔蒂·德沃，属于上世纪的老派贵族，脾气古怪，却心地善良。他十分崇拜雅克·卢梭，热爱自然、田野、树林和动物，对它们有着情人般的温柔。

他是贵族出身，本能地憎恨1793年[①]。然而，他具有哲学家的气质，又因所受的教育而崇尚自由。因此，他痛恨暴政，但也只是通过一些无关痛痒的话来发泄不满。

善良，是他最大的优点也是最大的缺点。他没有足够的精力去抚摸、怜爱、拥抱他人。他却想跟造物主一样，到处行善，来者不拒。这反而显得他神经麻木，缺乏主见，几乎成了一种毛病。

他崇尚理论，为自己的女儿拟定了一整套教育计划，想让她成为一名幸福、善良、正直、温柔的女性。

让娜一直在家待到十二岁。后来，尽管母亲泪流满面，伤心不已，她还是被送进了圣心修道院。

父亲严格要求女儿在那里生活，与世隔绝，不让她接触人世之事。他希望女儿到十七岁回到他身边时，依旧保持贞洁无瑕。之后，他将亲自调教，将人间之事以一种诗意、理性的方式传授给她。通过徜徉在广阔的田野和丰饶的土地上，来开启她的心灵，让她观察动物天真的爱恋和质朴的温柔，感悟生命和谐的法则，以此摆脱蒙昧无知。

现在，让娜从修道院出来了，容光焕发，充满活力，渴望幸福，准备好迎接所有快乐，所有迷人的奇遇。这一切，她早已遐想过无数次——在修道院百无聊赖的白日里，在漫长的夜晚中，在孤独的憧憬中。

① 1793年是法国资产阶级革命的第四年。1793年1月21日，国民公会以叛国罪将路易十六送上断头台。

2019 历史机遇 · 打造交流合作基地

Historic Opportunity · Build Communication And Cooperation Bases



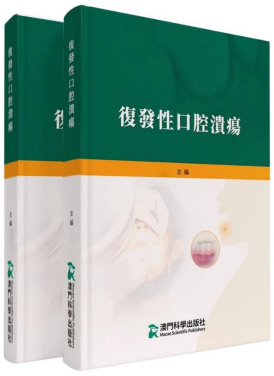
大湾区规划 · Introduction

《粤港澳大湾区发展规划纲要》明确了澳门“一个中心、一个平台、一个基地”的三个定位，即：建设世界旅游休闲中心、中国与葡语国家商贸合作服务平台，**打造以中华文化为主流、多元文化共存的交流合作基地**。



It further clarified the three orientations of "one center, one platform and one base" of Macao, namely, to build a world tourism and leisure center, a business and trade cooperation service platform between China and Portuguese-speaking countries, and to build an exchange and cooperation base with Chinese culture as the mainstream and multicultural coexistence.

MACAU TECHNOLOGY GENERAL ASSOCIATION 澳門科技總會
澳門科學出版社 Macao Scientific Publishers
澳门科学出版社（MOSP）
网址：moaj.mospbs.com 电话：+853-62961666
邮箱：book@mospbs.com 邮编：999078
经营场所：中国澳门南湾大马路恒昌大夏F座11楼
禁忌内容或注意事项本资料未能详尽 © 版权所有，翻版必究。



全球发行 · Publishing worldwide

由于国内自费书没有实际销售，出版社不会实际发行，属于非正式出版物，因此国内自费书绝大部分是属于非正式出版物。国际出版即便在没有销售市场的情况下也可以在海外发行上架。世界上其他地方（包括中国）的读者可以通过海外电商平台进行订购和销售。

Since there is no market for self-funded books in mainland China, mainland publishing houses will not actually issue them, so most of self-funded books in the Mainland are informal publications.





- 呼吸系统基本基础与临床 Fundamentals and clinic of respiratory diseases
- 临床肿瘤护理学 Clinical oncology nursing
- 感染性皮肤病学 Infectious dermatology
- 内分泌系统疾病 Endocrine system disease





- 实用小儿内科学 Practical pediatric internal medicine
- 消化系统疾病诊疗学 Diagnosis and treatment of digestive system diseases
- 现代中医诊断学 Modern diagnostics of traditional chinese medicine
- 皮肤修复与再生 Skin repair and regeneration

MACAU TECHNOLOGY GENERAL ASSOCIATION 澳門科技總會
澳門科學出版社 Macao Scientific Publishers

澳门科学出版社（MOSP）
网址：moaj.mospbs.com
邮箱：book@mospbs.com
电话：+853-62961666
邮编：999078
经营场所：中国澳门南湾大马路恒昌大夏F座11楼
禁忌内容或注意事项本资料未能详尽 © 版权所有，翻版必究。

出版流程 · Publishing Process

出版流程快速简便，在填写基本信息、签订合同并支付费用后，IBPC将原始内容进行校对、排版及封面设计；在经过多次校对后，提交申请国际书号；可根据实际需求进行印刷和馆藏存档，最后上架发行。全程专人沟通指导，以极高性价比的方式出版属于自己的作品。

The publishing process is simple and convenient, after filling in the basic information, signing the contract and paying the fee, IBPC will conduct proofreading, typesetting and cover design. After multiple proofreading, submit the ISBN application. According to the actual needs, we will arrange printing and collection archiving, and finally put on the shelves and issued.

检索服务 · Retrieval Service

IBPC的检索服务可提供出版物国际注册文件及出版物所在地的图书馆检索证明，为作者提供证明文件支撑。同时，优秀图书将推荐至国际数据库中收录，提升出版物的认可度。

IBPC can provide retrieval service including the registration documents and the library search certificate. Meanwhile, excellent books will be recommended for inclusion in authoritative databases to enhance the recognition of publications.

销售协议 · Sales Agreement

作者签订销售合作协议后，IBPC可提供多种上架渠道，包括官网、京东、天猫、亚马逊、当当网等平台，可销售字纸印本与电子图书等形式，并按照合作协议进行利润分成。

After the author signs the sales agreement, IBPC can provide a variety of sales channels, such as the official website, JD & T-mall overseas Purchase, Amazon and other platforms, printed paper and electronic books are available, and the authors share the profits according to the sales agreement.

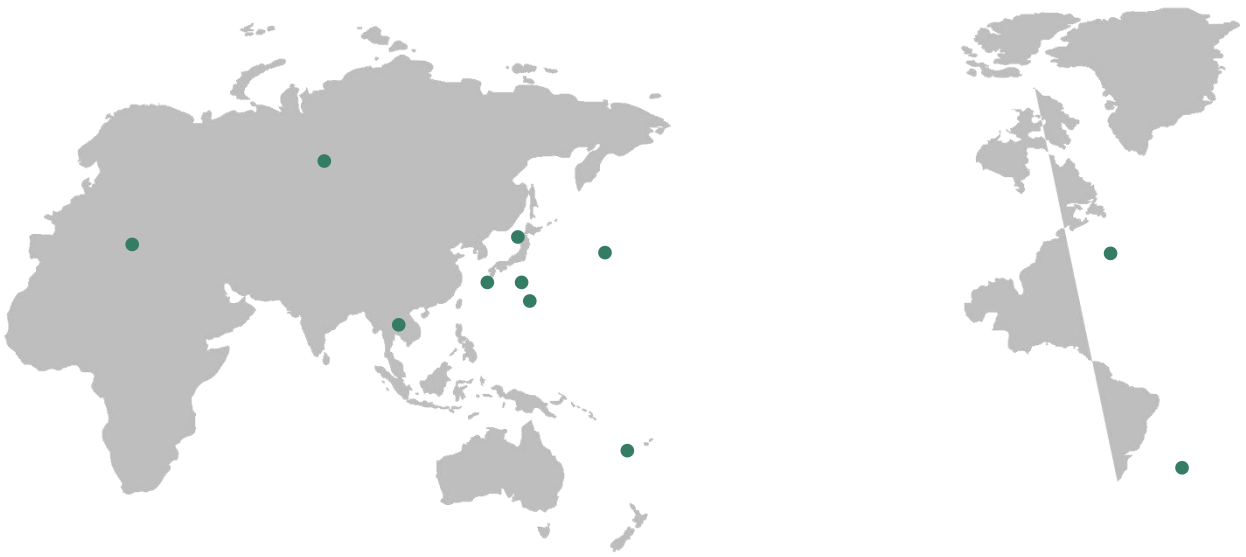


MACAU TECHNOLOGY GENERAL ASSOCIATION 澳門科技總會
澳門科學出版社 Macao Scientific Publishers

澳门科学出版社（MOSP）
网址：moaj.mospbs.com
邮箱：bookt@mospbs.com
电话：+853-62961666
邮编：999078
经营场所：中国澳门南湾大马路恒昌大夏F座11楼
禁忌内容或注意事项本资料未能详尽 © 版权所有，翻版必究。

澳门科学出版社
MOSP

“以服务青少年及青年科学才俊为己任，
打造国际性的科学技术交流平台”



正规国际出版，首选澳科出版

- **学术著作/个人作品 – 优质**
- **中华“强国文化”输出战略 – 翻译后国际出版**
- **数字教材 – 教材出书 & 数字化媒体上线**

所有优质内容，均可申请出版减免资助。

所有澳门本土内容，均可申请出版减免资助；

澳门总部
电话：0853-62961666（澳门）
邮件：book@mospbs.com
地址：中国澳门南湾大马路恒昌大夏F座11楼
网址：www.mospbs.com（英文）| moaj.mospbs.com（中文）

特别提醒：MOSP所有业务均有出版社的正规盖章合同，若有任何疑问，可联系出版社编辑确认。